



Holy Thursday Mass

2026

Our Lady of Refuge

INTRODUCTORY RITES

GATHERING HYMN: Ven Al Banquetes / Come to The Feast Đến Dự Tiệc Thánh.

(Song on next page)

Choir will sing until The altar is incensed

Ven Al Banquete / Come To The Feast

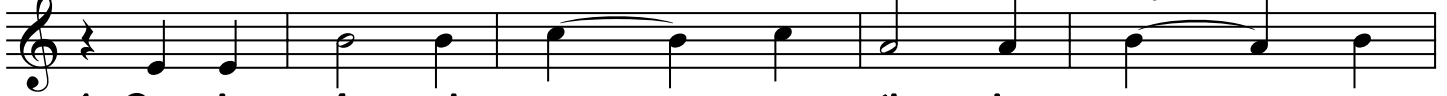
Ven, ven al ban-que - te. Ven a la fiesta de Dios. ____

Here the hun-gry find plen - ty Here the thirst-y shall drink.

____ Ven a la ce-na de Cris - to, đến vào bàn tiệc ____

feast, ____ đến vào bàn tiệc ____

1. ¿Quién le pue - de dar de co - mer a la mul - ti - tud? ____
 Like the child whose fish-es and loaves fed the mul - ti - tude, ____
 2. Hay que dar - se a ____ mo - rir pa-ra co - se - char, ____
 'Til the seed is giv-en to earth, it is just one grain; ____
 3. Los des - am - pa - ra - dos ven - drán a par - tir el pan ____
 In the strang - er by ____ our side, in the least and last, ____



1. Con Je - sús, al com - par - tir lo po - co que
 in the Lord the lit - tle we have, — bro - ken and
 2. las se - mi - llas de li - ber - tad y re - su - rrec -
 but once sown its death brings new birth, the har - vest is
 3. y ve - rán su dig - - - ni - dad de nue - vo^en Je -
 in the thirst for jus - tice we share, — Christ — is



hay, re - ci - bi - mos ple - ni - tud.
 shared — be - ...comes a bun - dant food.
 ción, la pro - me - sa de vi - vir
 rich; — what's ...lost is raised a - gain.
 sús, Sal - va - dor y Ruen Pas - tor.
 here in the ...break ing of the bread.

GREETING

Presider:

The Oil of the Sick is brought forth in **with instrumental music**. The person turns and elevates the oil in front of the assembly.

Presider:

Behold the oil of the sick, blessed by our bishop.

Xin cho nhung ai duoc xuc dau nay, cam nhan duoc long nhan ai Chua Giesu Kito, va duoc cuu chua hon xac nho Ngai.

Que los enfermos ungidos con este oleo experimeten, en el cuerpo y el alma, el amor salvador de Cristo.

The people respond in song:

MUSIC "Oil of blessing, holy oil, sign of healing from our God..." TAIZE MUSICAL SETTING

The oil is placed on the stand. The oil placed in the case.

The Oil of Catecumens is brought forth in **with instrumental music**. The person turns and elevates the oil in front of the assembly.

Presider:

Miren el aceite de los catecúmenos, bendecido por nuestro Obispo.

Nho duoc xuc dau nay, xin cho cac tam tong duoc them xuc manh boi Chua Kito chong lai quyen luc cua ta tham.

Through anointing with this oil may our catechumens be strengthened by Christ to resist the power of evil.

The people respond in song:

MUSIC "Oil of blessing, holy oil, gift of wisdom and of strength..."

The oil is placed on the stand.

The Holy Chrism is brought forth in **with instrumental music**. The person turns and elevates the oil in front of the assembly.

Presider:

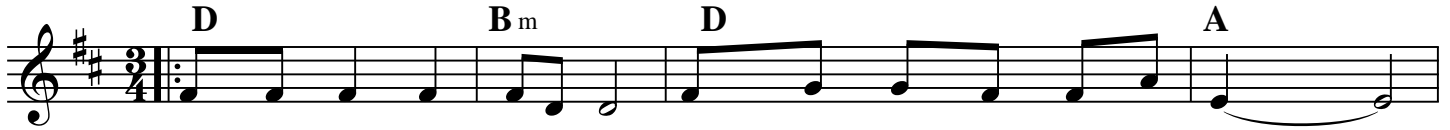
Chung ta hay ngam nhin Dau Thanh nay, da duoc Duc giam muc lam phep.

Through anointing with this Sacred Chrism may all the baptized be sealed with the gracious gift of the Holy Spirit.

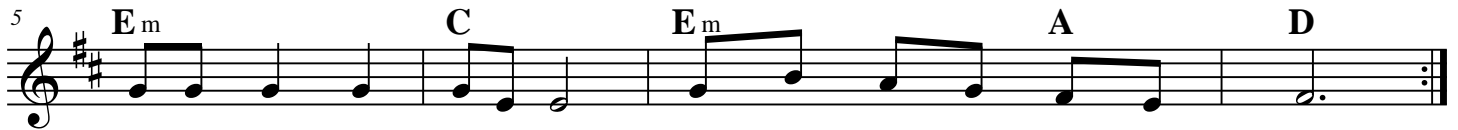
Por medio de la unción con este Crisma perfumado que los bautizados experimenten el don gratuito del Espíritu Santo.

Intro The Whole Song
Sing 1 times, Solo 1 time.

Receiving The Holy Oils



- 1..Oil of bles-sing, ho-ly oil, sign of heal - ing from our God. ____
- 2..Oil of bles-sing, ho-ly oil, gift of wis - dom and of strength. ____
- 3..Oil of bles-sing, ho-ly oil, fra - grance of the Spir - it's breath. ____



Oil of bles-sing, ho-ly oil, sign of heal - ing from our God.
Oil of bles-sing, ho-ly oil, gift of wis - dom and of strength.
Oil of bles sing, ho-ly oil, fra-grance of the Spir - it's breath.

Text Delores Dufner, OSB, Music Berthier, Confitemini Domino

GLORY TO GOD

INTRO (♩ = ca. 104)

D A/C# Bm F#m/A G Em7 Asus4 A

REFRAIN: 1st time: Cantor/Choir, All repeat; thereafter: All

D A/C# Bm F#m/A G D/F# Em A

Glo-ry to God. Glo-ry to God. Glo-ry to God in the high - est,

D A/C# Bm F#m/A G D/F# Asus4 A | Dsus4 D

and on earth, peace on earth, peace to peo-ple of good will. (Men) 1. We

VERSE 1: Cantor/Choir

(Men) Em A (Women) D D/F# (Men) Em/G A (Women) D

(1. We) praise you, we bless you, we a - dore you, we glo - ri - fy

D/F# (Men) G A A/G D/F# Bm7

1. you, we give you thanks for your great glo - ry,

Em F# Bm Bm/A (All) G Em Asus4 A D.S.

1. Lord God, heav'n - ly King, O God, al - might - y Fa - ther.

VERSE 2: A bit slower (♩ = ca. 96) Cantor/Choir

Em Asus4 A D D/F# Em/G Asus4 A D D/F#

2. Lord Je - sus Christ, On - ly Be - got - ten Son,

Em Asus4 A D/F# Bm G D/F# G A G Asus4 A

2. Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther, you take a - way the

D/F# Bm Em D/F# Em/G A G Asus4 A D/F#

2. sins of the world, have mer - cy on us; you take a - way the sins of the

Bm Em D/F# G Asus4 A G A D/F#

2. world, re - ceive our prayer; you are seat - ed at the right hand,

Bm Em F# Bm Bm/A G Em Asus4 A D.S.

2. the right hand of the Fa - ther, have mer - cy on us.

VERSE 3: Cantor/Choir

Em A D D/F# Em/G A

(Women) (Men)

(3. For) you a-lone are the Ho-ly One, you a-lone are the

D D/F# G A D/F# Bm7 Em D/F# Em/G A

(Women)

3. Lord, you a-lone are the Most High, Je-sus Christ,

D (All) F#7 Bm Bm/A G 3 D/F# Em A D.S. al fine

3. with the Ho-ly Spir-it, in the glo-ry of God the Fa-ther.

REFRAIN: 1st time: Cantor/Choir, All repeat; thereafter: All

D A/C# Bm F#m/A G D/F# Em A

Glo-ry to God. Glo-ry to God. Glo-ry to God in the high-est,

D A/C# Bm F#m/A G D/F# Asus4 A

and on earth, peace on earth, peace to peo-ple of good will. (Men) 1. We (All) 2. (Women) 3. For

1-4 (1st: D.S.) to Verses Dsus4 D

Final Dsus4 D Em D/F# Em Asus4 A Dsus4 D Fine

will. A - men. A - men.

Salmo 115: El Cáliz Que Bendecimos

Psalm 116: Our Blessing Cup

Jaime Cortez

Intro All The Spanish Refrain

The image shows a musical score for two stanzas of a song. The first stanza is in Spanish: 'El cá-liz que ben de - ci - mos es la co-mu - nión de la san - gre de Cristo.' The second stanza is in English: 'Our bless - ing cup is a com - mun - ion with the Blood of Christ.' The score is written on two staves, each with a treble clef and a 4/4 time signature. The first staff has a key signature of one flat (B-flat). The chords are indicated above the notes: C, Dm7, Em7, Am, F, G, C. The second staff has the same chord progression: C, Dm7, Em7, Am, F, G, C. The lyrics are written below the notes.

1. ¿Como pagaré al Señor
todo el bien que me ha hecho?
Alzaré la copa de la salvación,
invocando su nombre.

4. Con sễ dâng lễ tế tạ ơn,
và kêu cầu thánh danh Đức Chúa.
Lời khẩn nguyện với Chúa, tôi xin giữ trọn,
trước toàn thể dân người.

3. ஆண்டவர்தம் அன்பர்களின் சாவு அவரது
பார்வையில் மிக மதிப்புக்குரியது.

ஆண்டவரே! நான் உண்மையாகவே உம்
ஊழியன்; நான் உம் பணியாள்; உம் பணியாள்
ஒருத்தியின் பிள்ளைகளுள் ஒருவன் நான்; என்
கட்டுகளை நீர் அவிழ்த்துவிட்டீர்.

2. Precious in the eyes of the Lord
is the death of his faithful ones.
I am your servant, the son of
your handmaid;
you have loosed my bonds.

Laus Tibi Christe

B \flat C F B \flat F G $_{sus4}$ C G $_{m}$ D $_{m}$ E \flat B \flat C $_{sus4}$ C F

Laus ti-bi Chris-te Je - su. Laus ti-bi Chris-te Je - su.

5 D $_{m}$ C F

The Lord

English: 1A: I give you a new commandment, says The Lord
Spanish: 1B: Les doy este mandamiento nuebvo, dice el Se- nor.

Tagalog: 2A: Binibigan ko kayo ng ba gong utos;

6 D $_{m}$ A/C \sharp

Loved you.

English: 1A: Love one another as I have Loved you.
Spanish: 1B: que se amen unos a otros como yo los he a ----- mado.

Tagalog: 2A: Mag-ibigan kayo, tulad ng pag-ibig ko sa inyo.

7 D $_{m}$ C F

2B: Thầy ban cho các con một Điều Răn mới.

8 D $_{m}$ A/C \sharp

2B: Hãy yêu thương anh em như chính Thầy đã yêu thương các con.

Te Alabamos, Señor

Bob Hurd and Jaime Cortez

Viết lyrics by Sister Catherine Đặng

C G G7 Dm/G C

Te a - la - ba - mos, Se - ñor.

9 F G E/G# Esus4 E

Tú e - res el Sal - va - dor.

F G Am Am/G

1. Tu muer - te en u - na cruz
 You gave your - self for us
 Ngài hiến thân mình cho con.
2. La - vas - te nues - tros pies
 With great hu - mil - i - ty,
 Ngài rửa chân cho chúng con.
3. Vi - nis - te a sa - nar
 You heal the bro - ken heart
 Ngài chữa tâm hồn nát tan

E/G# Am Am/G

1. nos tra - jo sal - va - ción.
 up - on the tree of love.
 trên cây thập giá tình yêu.
2. con gran hu - mil - dad.
 you kneel and wash our feet.
 với sự khiêm nhường cao quý.
3. al que su - frien - do - es - tá.
 and com - fort all who mourn.
 và an ủi người than khóc.

25 F G C C

Te a - la - ba - mos, Se - ñor.

Ubi Caritas

Bob Hurd

F G_m C_{sus4} C D_m D_m/C C/B_b B_b

U - bi ca - ri - tas est ve - ra est ve - ra

5 F F/A B_b F F/A B_b B_b

De - us i - bi est, De - us i - bi est. est.

G_m G_m/F E_b F G_m G_m/F

- The love of Christ joins us to - geth - er. Let
 Reu - ni - dos y a - li - men - ta - dos, ya
 Chúng con đến bàn tiệc bao vinh phúc này, ăn
- For those in need make us your mer - cy, for
 Reu - ni - dos co - mo un so - lo cuer - po
 Chúng ta kết đoàn cùng nhau chung trí lòng, chia
- May we one gath - er at this ta - ble to
 Que - el pan de vi - da que nos u - ne nos
 Chúng con ước một ngày mai lên Nước Trời chiêm

E_b D_{sus4} D G_m C

- us re - joice in him, and in our love and
 li - bres del ren - cor, vi - va - mos nues - tra
 bánh thiêng liêng trường sinh. Xin giúp chúng con mình
- those op - pressed, your might. Make us, your Church, a
 en la co - mu - nión de - mos - tre - mos
 rẽ hãy mau đẹp tan. Xin thấy trong nhau, trong
- share the bread of life be - come a sac - ra -
 cam - bie - el co - ra - zón pa - ra dar al
 ngắm Thiên Nhan hiển vinh. Trong ánh quang, bên chừ

F B_b E_b E_b/D C_{sus4} C C_{sus2} C

- care for all now love God in re - turn. —
 co - mu - nión en Cris - to, Sal - va - dor. —
 chúng giữa đời tình thương bao la Ngài ban. —
- ho - ly sign of jus - tice and new life. —
 nues - tro - a - mor a quien pri - me - ro - a - mó. —
 mỗi con người là Giê - su Vua Bình An. —
- ment of love, your heal - ing touch, O Christ.
 pró - ji - mo a - mor y sa - na - ción. —
 thánh muôn đời đồng thanh tôn vinh, ngợi khen —

Lavamos Señor

Musical score for "Lavamos Señor" in 4/4 time. The score consists of three staves of music with lyrics in Spanish and Vietnamese. The first staff (measures 1-4) has lyrics: "La - va - nos, Se - ñor. Hu - ga - saan mo ka - mi". The second staff (measures 5-7) has lyrics: "Teach us how to serve each o - ther. Lạy Chúa xin rửa chúng". The third staff (measures 8-10) has lyrics: "con. La - va - nos, Se - ñor." The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 4/4.

1 F F/C C D_m G_m D G_m
La - va - nos, Se - ñor. Hu - ga - saan mo ka - mi

5 C F_{sus4} F D_{sus4} D_m A_m
Teach us how to serve each o - ther. Lạy Chúa xin rửa chúng

8 G_m B^b C F_{sus4} F
con. La - va - nos, Se - ñor.

Bob Hurd @2007 All rights reserved

Oyenos, Señor

Musical score for "Oyenos, Señor" in 2/2 time. The score consists of two staves of music with lyrics in Spanish and Vietnamese. The first staff (measures 11-14) has lyrics: "O - ye - nos, Se - ñor Ding - gin mo Ka - mi." The second staff (measures 15-18) has lyrics: "Lis - ten to your peo - ple. Chúa nghe lời con cẬu." The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/2.

11 E_m A_{m7} D G_{Maj7}
O - ye - nos, Se - ñor Ding - gin mo Ka - mi.

15 C_{Maj7} D[#]_{dim7} B₇ E_m
Lis - ten to your peo - ple. Chúa nghe lời con cẬu.

Bob Hurd @2007 All rights reserved

Santo

Masigla

♩ = 140

Music: Manoling V. Francisco, s.J. & Jandi Arboleda

Arrangement: Gino Torres

Am D GM⁷ CM⁷ Am B⁷ Esus⁴ Em

Intro

Em D G Em D Bsus⁴

Soprano

San - to San - to San - to Pa - ngi - no - ong D'yos

B Em D G Am CM⁷ D/c Bsus

Na - pu - pu - no ang la - ngit at lu - pa ng ka - da - ki - la - an Mo

B Am D GM⁷ CM⁷ Am B⁷

S

Ho - sa - na, Ho - sa - na, Ho - sa - na, sa ka - i - ta -

Esus⁴ E Am D GM⁷ CM⁷ Am B⁷

a - san. Ho - sa - na, Ho - sa - na, Ho - sa - na sa ka - i - ta -

Esus⁴ Em Em D Em C

S

a - san. Pi - nag - pa - la ang na - pa - pa - ri - to sa nga - lan ng

Am Bsus⁴ B Am D GM⁷

Pa - ngi - no - on. Ho - sa - na, Ho - sa - na

CM⁷ Am B⁷ Esus⁴ E Am

S

na, Ho - sa - na, sa ka - i - ta - a - san. Ho - sa - na

D GM⁷ CM⁷ Am B⁷ Esus⁴ Em

na, Ho - sa - na, Ho - sa - na, sa ka - i - ta - a - san.

Memorial Acclamation

Intro Violin or Flute

4 **A_m** **D₇** **G**

4 **G₇** **C** **D₇**

7 **G** **E_m** **A_m**

10 **D₇** **G** **G₇**

13 **C** **D₇** **G**

16 **E_m** **A_m** **D₇** **G** **G**

A - nun - cia - mos tu muer - te Se - ñor, pro - cla -
 mam - os tu re - sur - re - ción Ven Se - ñor Je -
 sus Se - ñor Je - sus. A - nun -
 cia - mos tu muer - te Se - ñor, pro - cla - mam - os tu re - sur - re -
 ción Ven Se - ñor Je - sus Se - ñor Je - sus.

DOXOLOGY AND AMEN

(♩ = ca. 84)

All **D** **A/C#** **B_m** **D/F#** **E_m** **D/F#** **G** **A** **D_{sus4}** **D**

A - men. A - men. A - men.

Pan De Vida

Bob Hurd

A7 D G A A7sus4 A7

Pan de Vi - da, cuer-po del Se - nor,

9 Em Cmaj7 C#dim7 A D D D7

cup of bless - ing, blood of Christ the Lord.

17 G G/F# Em7 F#7 Bm Bm/A

At this ta - ble the last shall be first.

24 E7/G# D D/C# Em7 A7sus4 D D Em A7sus4

Po-der es ser - vir, por-que Dios es a - mor

G C/G G C/G G A7/G D

We are the dwell - ing of God, frag - ile and wound-ed and weak.
So - mos el tem - plo de Dios, frá - gi - les se - res hu - ma -
 You call me Teach - er and Lord; I, who have washed your feet.
Us - te - des me lla - man "Se - nor". Me - in - cli - no - a la - var - les los pies.
 There is no Jew or Greek; there is no slave or free;
No hay es - cla - vos ni li - bres, no hay mu - je - res ni hom -

41 D/C Bm Bm/A E7sus4 E7

— We are the bod - y of Christ, called to
nos. So - mos el cuer - po de Cris - to, lla -
 — So you must do as I do, so the
Ha - gan lo mis - mo, hu - mil de, sir -
 — there is no wom - an or man; on - ly
bres, só - lo a - que - llos que - he - re - dan el

46 Em F#m G A A7sus4 A7

be the com - pas - sion of God.
ma dos a ser com - pa - si vos.
 great - est must be - come the least.
vién - do - se u - nos a 0 - tros.
 heirs of the prom - ise of God.
rei - no que Dios pro - me - tió.

All I Have Done For You

Dan Schutte

T = 92

F
G_m/F
G_m7
F/A
C_{sus}
C

5 F
G_m/F
C/E
F

9 D_m
B^b
E^b
G_m
C_{sus4}
C

13 F
G_m/F
C7/E
F_{sus4}
F

17 D_m
B^b
G_m7
C_{sus4}
C
F_{sus4}
F

21 F
B^bmaj7
C/E
A/C[#]
D_m

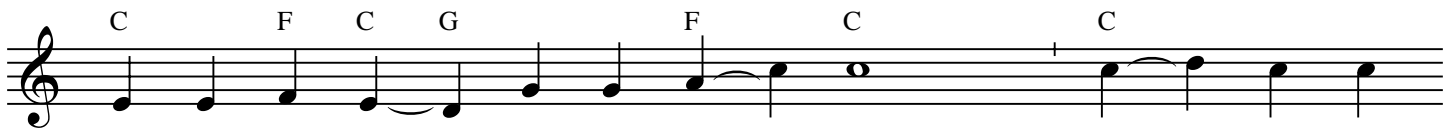
25 B^b
F/A
G_m7
C_{sus4}
C

29 D/F[#]
G_m
C/E
F

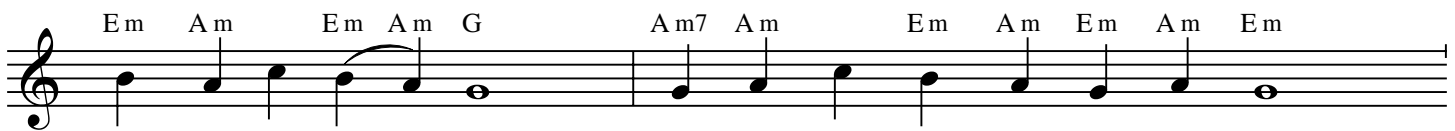
33 D_m
E^b
A^bmaj7
D^b
C_{sus4}
C

I, your Lord and Mas - ter, now be - come your ser - vant.
 I, who made the moon and stars will kneel to wash your feet. —
 This is my com - mand - ment: to love as I have loved you.
 Kneel to wash each oth - er's feet as I have done for you. —
 All the world will know you are my dis - ci - ples by the
 I must leave you now on - ly for a mo - ment. I must
 I am like a vine, you are like the branch - es. If you
 I have called you friends, now no long - er ser - vants. What I
 You will weep for now while the world re - joic - es. But the
 I will give you peace; this will be my bless - ing Though the
 love that you of - fer, the kind - ness you show. — You have
 fo - cling to my Fa - ther to teach - ing you sure - ly will live. — On the
 told you in se - cret, the world longs to know. — There can
 tears of your sor - row will soon turn to joy, — As a
 world churns a - round you, I leave you my peace, — I have
 heard the voice of God in the words that I have spo - ken You be -
 day of my re - turn, I will come to take you with me to the
 make your home in me, I will come to dwell with - in you. You can
 be no greâ - er love than to give your life for oth - ers. As the
 moth - er cries in child birth and her pain is turned to glad - ness you will
 told you all these things that my peace may dwell with - in you Let your
 held heav - en's glo - ry and have seen the face of God. —
 place I have prom - ised where your joy will have no end. —
 count on my mer - cy when you ask for what you need. —
 Fa - ther has loved me, so I love you as my own. —
 know great re - joic - ing on the day of my re - turn. —
 faith be un - shak - en and your hope be ev - er strong. —

Pange Lingua Gloriosi



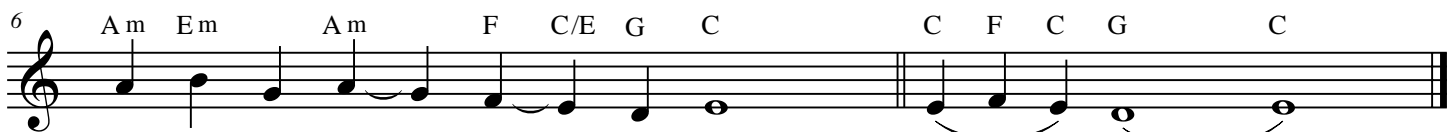
1..Pan - ge	lin - gua	glo - ri - ó - si,	Cór - po - ris
2..No - bis	da - tus,	no - bis - na - tus	Ex in - tá -
3..In su - pré - mae	no - cte	coe - nae,	Ré - cum - bens
4..Ver - bum	ca - ro	pa - nem ve - rum	Ver - bo car -
5..Tan - tum	er - go	Sa - cra - mén - tum	Ve - ne - ré -
6..Ge - ni - tó - ri,	Ge - ni - tó - que	Laus	et ju -



1..my - sté - ri - um.	San - gui - nís - que pre - ti - ó - si,
2..cta Vir - gi - ne,	Et in mún - do con - ver - sá - tus,
3..cum frá - tri - bus,	Ob - ser - vá - ta le - ge ple - ne
4..nem éf - fi - cit:	Fit - que san - guis Chri - sti me - rum,
5..mur cér - nu - i:	Et an - ti - quum do - cu - mén - tum
6..bi - lá - ti - o,	Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que



1..Quem in mún - di pré - ti - um	Fru - ctus ven - tris ge - ne - ró - si
2..Spar - so ver - bi sé - mi - ne,	Su - i mo - ras in - co - lá - tus
3..Ci - bis in le - gá - li - bus,	Ci - bum tur - bae du - o - dé - nae
4..Et si sen - sus dé - fi - cit,	Ad fir - mán - dum cor sin - cé - rum
5..No - vo ce - dat rí - tu - i:	Prae - stet fi - des sup - ple - mén - tum
6..Sit et be - ne - dí - cti - o:	Pro - ce - dén - ti ab u - tró - que



1..Rex ef - fú - dit	gén - ti - um.
2..Mi - ro clau - sit	ór - di - ne.
3..Se dat su - is	má - ni - bus.
4..So - la fi - des	súf - fi - cit.
5..Sén - su - um de	- fé - ctu - i.
6..Compar sit lau - dá - ti - o.	A - men.